

Bilantscha da nov dis a Genevra

Quant ditg furiescha anc la guerra en Siria?

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

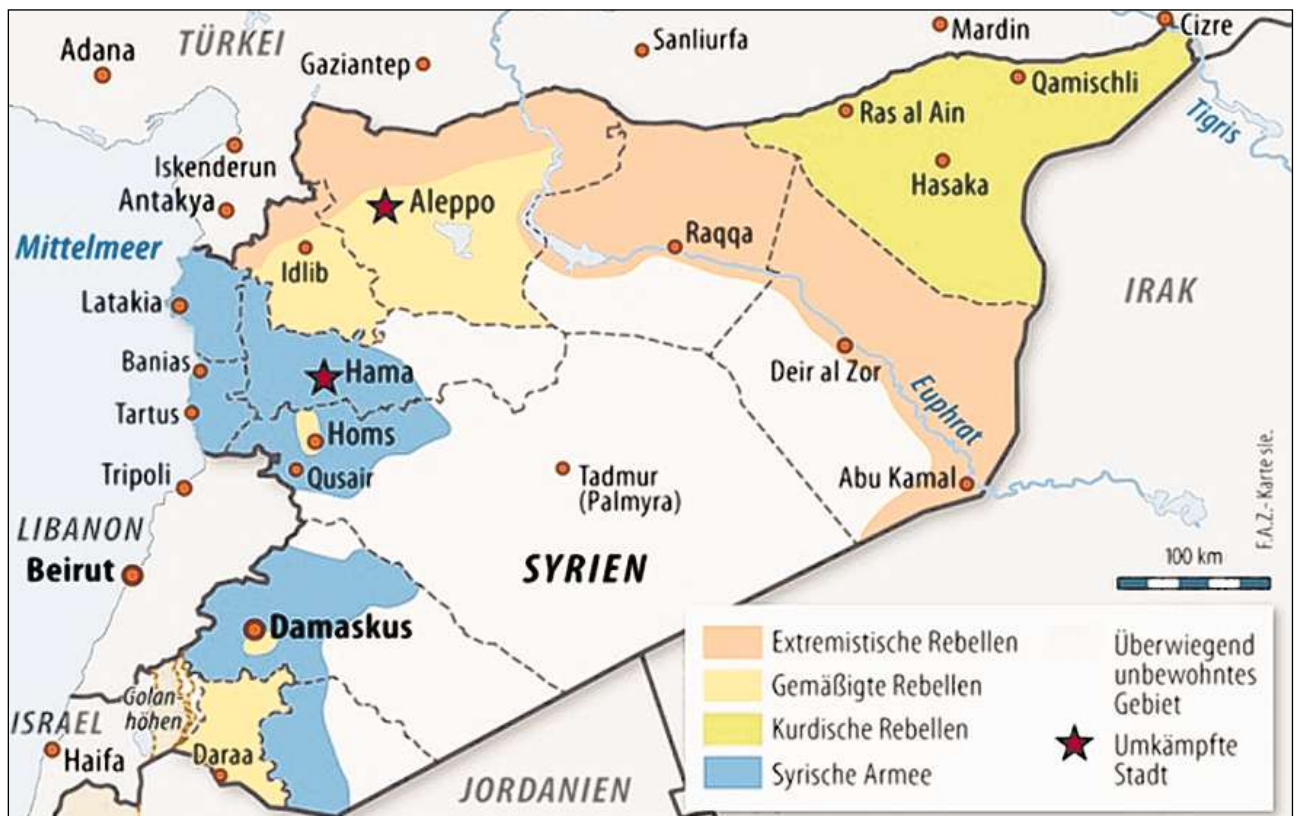
■ En quest onn 2014 commemorescha il mund l'entschatta da l'Emprima guerra mundiala. Lezza ha mess fin a trais imperis vegls da plis tschientaners: Quel dals zars russ, quel dals imperaturs austriacs e quel dals sultans osmanics. Dus da lur ertavels han lura survivi enfin als davos onns dal tschientaner passà: L'Uniu sovietica († 1991) e la Tschecoslovachia († 1992). La Jugoslavia ha anc survivi fitg sminuida enfin al referendum d'indipendenza dal Montenegro 2006. Tschels stadis naschids enturn 1920 vivan anc adina sco commembers da l'ONU. In d'els, la Siria, limitrofa da Turchia, fascheva part dal butin osmanic surlaschà a la Frantscha; el ha però pers 1920, sper il Mar mediterranean, ina sdrima ch'è lura vegnida il Libanon, e puspè 1939 in'otra sdrima mediterranea ch'è vegnida la provinza tirca da Hatay. La Siria d'oz (185 180 km², 4 giadas la Svizra) patescha dapi 2011 d'ina guerra civila che na para betg da vegnir a fin: «Da zercladur 2013 calculava l'Aut cumissariat da l'ONU che lezza guerra haja fatg almain 90 000 unfrendas. Il 2013 han ins cumbatti oravant tut a Damasc ed enturn Halep; (...) ma la guerra ha facticamain involvi pajais limitrofs: Cunzunt il Hezbollah posseda basas militaras en Libanon e sustegna il reschim sirian, sco dal rest era l'Iran. Las forzas rebellas da lur vart giudan l'agid da las monarchias dal Golf e da la Turchia, ma era da blers auters stadis che han reconuschì las forzas da l'opposiziun unidas en il Cussegl nazional sirian. Ma las dispitas internas indebleschan lezza coaliziun eterogena, cunzunt pervi da la preschientscha da gruppas dschihadistas» (1).

Assad: Char uman u nauschun?

Il magazin global «The Economist» (Londra) dals 25 da schaner (pp. 27–28) rapporta davart l'agid russ a dictatur Assad e las fadias da quest per vegnir acceptà sco «the lesser evil» («il mal minimal»): «In rapport publictà da Reuters ils 17 da schaner palaisa che la Russia haja augmentà ses agid militar ad Assad. Dapi december 2013 'ha ina punt aviatica da tozzels jets Antonov 124 manà vehichels armads, equipament da surveglianza, radars, sistems strategics electronics, tocs da reserva per helicopters, sco era differentas armas, perfin bumbas timunadas per eroplans (...). Cussegladers ed experts russ da spiunadi han manischè 'drones' da di e da notg per gidar forzas sirianas a fastizar ed attatgar posiziuns dals rebels (...). Tenor Emil Hokayem, expert davart la Siria tar l'Institut internaziunal da studis strategics (Londra), crai Assad en il success da sia strategia da descriver ils rebels sco terrorists dschihadists che smanatschian enina il Proxim Orient e l'Occident. Assad less sa gloriar sco bastiun cunter al-Qaida (...). Ryan Crocker, anteriur ambassadur american en Siria, Irac ed Afganistan, manegia (...) ch'Assad saja il mal minimal cumpareglià cun ina Siria fortezza d'al-Qaida.»

In mediatur pazient

Da schaner 2014 èsi reussì als Stadis unids ed a la Russia d'instradar a Genevra nov dis da tractativas tranter represchentsants da la regenza siriana e represchentsants d'ina pitschna part dals rebels. L'ONU aveva incumbensà il diplomat algerian Lakhdar Brahimi (* 1934) da presidiar las discussiuns. Lez veteran da la Guerra da liberaziun algeriana è lura s'engaschè en pliras missiuns per prevegnir conflicts. La «NZZ» dal 1. da favrer rapporta: «Malgrà la situaziun ordvart plain tensiun sesevan omaduas delegaziuns en la medema sala vid la medema maisa cun Brahimi; quai pon ins



La situaziun actuala en Siria cun las differentas gruppaziuns che cumbattan per dapli pussanza è fitg nunsurvesaivla.

benumain numnar in pitschen success dal mediatur. Nagin negoziader n'ha bandunà anticipadamain la sala da tractativas durant ils otg dis (...). La gievgia han ils delegads perfin acceptà la proposta da l'opposiziun siriana da celebrar ensem in minuta da silenzi per tut las unfrendas da la guerra (...). Ins duai proseguir las tractativas ils 10 da favrer, ma la regenza siriana sto anc confermar la data (...). Per metter ad ir vairas discussiuns, basegn'ins pia dapli squitsch exteriur (...). Ussa vegn ins a discutir puspè davart la guerra da Siria questa fin d'emna tar la conferenza da segirtad a Minca, cun il minister american da l'exteriur [John Kerry] e ses collega russ [Serghej Victorovitsch Lavrov]» (p. 5). Lezza occurrenza è sa splegada il 1. da favrer; i sa tractava da l'Organisaziun per segirtad e cooperaziun en Europa, presidiada da cuss. fed. Didier Burkhalter. «Libération» (Paris) dals 31 da schaner rapporta: «Valérie Amos, scheffa da las operaziuns umanitaras da l'ONU, è sa declarada 'fitg dischillusa' che l'emprima runda da tractativas n'ha betg meglierà l'access a l'agid umanitar per quels Sirians che sa chattan bloccads dals cumbats.»

Curds ed Arameics

Ma Curds, cristians ed autras minoritads sirianas san che ni il reschim ni ils rebels n'astgan valair sco «nice guys» («chars umans»). Da domaduas varts prevalan ils «bad boys» («nauschuns») (2). En «Le Courrier» (Genevra) dals 24 da schaner, p. 9, pudev'ins leger la lingua grossa: «Kurdes et Syriaques réclament une place à Genève 2.» «Les Syriaques» enconusch'ins en l'Europa centrala sco «Arameics»; i discurren ina varianta da quella lingua semitica e dovan in'otra varianta en lur liturgia cristiana. En il Veder Testament èn parts dals cudeschs da Daniel e d'Esra redigidas en arameic. «En il club svizzer da la pressa a Genevra han delegads curds ed arameics declarà ch'i sajan s'alliads per far part da la conferenza per la pasch en Siria. I han punctuà ch'i represchentsants quatter milliuns Sirians, pia la quarta part da la populaziun dal pajais. I han admonì ch'ins n'astgia betg repeter il sbagl dal patg da Losanna (1923), il qual na reconuscheva betg ils dretgs dals Curds. Muhammad Saleh Muslim, president da la Partida democratica curda da Siria (PYD), (...) ha declarà: 'Nus essan qua per prender contacts, perquai che nus lain garantias constituiziunals per noss dretgs democratics'. In auter commember dal comité curd ha declarà: 'L'autonomia dal pievel curd na munta betg separaziun. Nus lain in model su-

megliant a quel da la Svizra, cun democrazia directa.' Sper el ha Bassam Ischac, president e fundatur dal Cussegl nazional dals Arameics, declarà ch'i na dettia nagina soluziun politica stabla senza ina reconuschientscha plaina dals dretgs dal Curds, Arameics, Arabs e da tut ils elements da la societad siriana.»

Suenter l'emprima runda

Ils 31 da schaner ha Kamal Sido (Göttingen; nahost@gfbv.de), referent davart il Proxim Orient da la Societad per ils pievels smanatschads (SPS), darsà via internet il text d'in'intervista davart la situaziun en Siria. I suonda la quintessenza da sias declaraziuns: «La PYD, principala gruppa curda, era absenta da Genevra. Ils Curds levan l'emprim far part da la conferenza cun in'atgna delegaziun. Quai han però refusà ils USA, cedind al squitsch da Turchia: Lezza vul impedir ch'in document internaziunal menziunia la questiuon curda en Siria; ils Stadis unids, l'Uniuon europeica e la Germania èn s'adattads a lezza tenuta (...). La delegaziun da l'Iran n'ha finalmain betg fatg part da la conferenza. Quai è donn, perquai che l'Iran, sper la Russia, è la pitga principala dal reschim sirian, numnadamain cun mezs finanziaes e cun armas. Ins rapporta che blers Iranais sa chattian en Siria e cumbattian per Assad. L'Iran sustegna era quels Iracais e Libanais che cumbattan en Siria per Assad (...). Tut las minoritads etnicas e religiusas en Siria recumondan ina schliaziun politica paschaivla dal conflict (...). Era per lezzas na vegn ina restauraziun totala dal reschim betg en dumonda. Assad è responsabel d'almain 130 000 morts e da la devastaziun totala dal pajais. Ma cun ina 'victoria totala' da l'opposiziun dschihadista restassan las minoritads senza protecziun cunter lezza (...). L'opposiziun en exil, sco era ses alliads (Stadis unids, Turchia ed Arabia saudita) na prendan betg serius las temas da las minoritads (...). Gruppas dschihadistas (...) refusan mintga furma d'autonomia [per las minoritads]; i cumbattan avertamain ils intschess autonomi [curds] e persequiteschan Curds e cristians (...). Ils Curds ed il reschim tiran a niz ils cumbats tranter gruppas da l'opposiziun armada. La situaziun umanitara è catastrofala. Tscherts intschess (...) èn bloccads da gruppas armadas e n'han nagin access a virtualias. Il reschim è responsabel da la situaziun fatala en il champ da fugitivs palestinais Jarmuc sper Damasc ed en la citad veglia da Hims, nua ch'ils civilists vegnan propi fomentads. L'opposiziun dschihadista da sia vart ha chaschnà la

bloccada da duas regiuns curdas (...) e da dus lieus (...) sper Halep (...). La proxima runda duai entschaver ils 10 da favrer 2014. Ins smina che la delegaziun da l'opposiziun en exil pudess far part cun ina cumposiziun nova. Tiers pudessan vegnir represchentsants d'altres gruppas d'opposiziun sco er auters Curds. La SPS postulescha la participaziun da tuttas, cunzunt da las secularas, sco era da represchentsants da las minoritads etnicas e religiusas, t. a. dals Curds. Ella pretenda ch'ins stgaffeschia immediat corridors umanitaras e ch'ins chalia immediat da furnir armas a las partidas da guerra. A lunga vista recumonda la SPS ina schliaziun federala dal conflict e la garanzia da libertad religiusa.»

Per ina politica umanitara europeica

Momentan na percorsch'ins pia nagin indizi che lubiss da prevesair la fin da la guerra, gnanc in radi da speranza areguard in meglierament da la situaziun umanitara. Assad sa che mo el sco regent astga avrir corridors per intschess bloccads da las armadas; el è pia indispensabel e tira niz da lezza posiziun. Mintga di moran unfrendas novas. Entant crescha il dumber dals fugitivs. «Zeit online» dals 21 da december 2013 rapportava: «Ils blers fugitivs han chattà refugiu en pajais limitrofs: Passa 840 000 en Libanon, 560 000 en Giordania, 200 000 en Irac, tranter 500 000 e 700 000 en Turchia. En Europa datti mo pauc dapli che 50 000. Nils Muizniek, cumissari dal Cussegl da l'Europa per ils dretgs umans, commentescha: 'L'Europa refusa da percorscher la grondezza da lezza catastrofa umanitara.' Tenor la gasetta online «tageswoche.ch» dals 16 da schaner 2014 ha il Canadais Nigel Fisher, schef dal biro da coordinaziun da l'ONU per l'agid umanitar, declarà ch'i dettia en Siria quatter giadas dapli fugitivs ch'avant in onn e che 9,3 milliuns Sirians dependian d'in tal agid. Igl è uras ch'ils stadis europeics defineschian ensem in politica per survegliar la sort dals milliuns fugitivs sirians. Ma «Le Courrier» (Genevra) dals 4 da favrer ristga ina dumonda critica d'in'organisaziun romanda cunter il rassissem (p. 2): «Co statti cun l'admissiun dals fugitivs sirians cur ch'ins ans repeta adina puspè ['on nous serine'] ch'ins na possa betg 'assimilar' ils muslims?»

1. Paola Fornara (ed.), *Calendario Atlante De Agostini 2014*. Novara (De Agostini Libri S.p.A., www.deagostinilibri.it) 2013, p. 973, chavazzin «Siria».
2. V. La Quotidiana dals 9 d'avust 2013.